

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

Z Á P I S N I C A

zo zasadnutia zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy, ktoré sa konalo dňa 4. decembra 2024 o 14.00 hodine v Hlavnej budove Segedínskej univerzity, kancelária č. 12 (Nám. Dugonicsa 13, Segedín).

Prítomní poslanci: Mária Mataiszová (*hovorkyňa*) zúčastnila sa do konca
Dr. Imre Ocsovszki (*podpredseda*) zúčastnil sa do konca
Tomáš Račko (*predseda*) zúčastnil sa do konca

Iné pozvané osoby: Dr. Éva Martonosiová (*notárka mesta*) nezúčastnila sa

O T V O R E N I E Z A S A D N U T I A

Tomáš Račko, ako predsedajúci, privítal účastníkov a skonštatoval, že zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy je uznášaniaschopné, lebo traja (3) poslanci sú prítomní.

Predseda navrhol Imreho Ocsovszkého za overovateľa zápisnice. Zastupiteľstvo zvolilo za overovateľa Imreho Ocsovszkého počtom hlasov 3.

Predseda podal návrh na doplnenie programu zasadnutia uvedeného v pozvánke:

- Bod č. 8: Prezentácia knihy Pála Závadu „Pernye és fű“ (Popolček a tráva)
- Bod č. 9.1: Zásobenie slovenskými publikáciami: Predplatenie Ľudových novín na rok 2025
- Bod č. 9.2: Zásobenie slovenskými publikáciami: Kalendáre pre členov spolku
- Bod č. 10: Financovanie vývoja webových stránok pre zoznam údajov o transparentnosti
- Bod č. 11: Platba v hotovosti počas programov organizovaných spoločne samosprávou a Spolkom segedínskych Slovákov
- Bod č. 12: Úhrada výučby slovenčiny

Keďže ďalšie návrhy neboli, predseda dal hlasovať o doplnenom programe rokovania. Program bol prijatý počtom hlasov 3.

P R O G R A M R O K O V A N I A

1. Prijatie nového finančného podpisového poriadku

2. Preprava osôb do zimného tábora na Slovensku v roku 2025
3. Výstava Slovenskí výtvarníci na Dolnej zemi
4. Vlastivedný zájazd na Slovensku v adventnom období 2024
5. Opravný rozpočet na tretí štvrtrok 2024
6. Príspevok na národnostnú mikulášsku slávnosť v roku 2024
7. Prezentácia zborníka próz Gyulu Juhásza v slovenčine s názvom Spomienka na Skalicu
8. Prezentácia knihy Pála Závadu „Pernye és fű“ (Popolček a tráva)
9. Zásobenie slovenskými publikáciami:
 - 9.1. Predplatenie ľudových novín na rok 2025
 - 9.2. Kalendáre pre členov spolku
10. Financovanie vývoja webových stránok pre zoznam údajov o transparentnosti
11. Platba v hotovosti počas programov organizovaných spoločne samosprávou a Spolkom segedínskych Slovákov
12. Úhrada výučby slovenčiny

B O D Ć . 1

Tomáš Račko pripomenul, že mestský úrad zaviedol novú politiku záväzkov s účinnosťou od 21. októbra 2024. Cieľom úpravy je zrýchliť elektronické a administratívne procesy a ušetriť čas zjednodušením finančných postupov. V praxi to na základe organizácie práce znamená nasledovné. Na finančnú úhradu vykonaných prác sa teraz vyžaduje len odborné potvrdenie o vykonaní práce („overovanie“) na faktúre, uznesení alebo základnom doklade, bez potreby podpisovať rozpočtovú poukážku ako overovateľ. V mene národnostnej samosprávy by mala poukážku podpisovať len jedna osoba ako spolupodpisovateľ. Na tomto základe vypracoval mestský úrad nový finančný podpisový poriadok pre národnostné samosprávy. Predseda navrhol prijať nový poriadok s ďalšími zmenami a doplneniami, ktoré zabezpečujú zachovanie osobitostí predchádzajúceho poriadku.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 22/VI/2024 z. SSSp

22/2024. (XII. 04) Sz. Szik. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Podľa § 80 ods. 1 zákona č. 179/2011 NZ MR o právach národností účtovníctvo národnostných samospráv vedú úrad mestskej samosprávy. Mestský úrad samosprávy župného mesta Segedín zjednodušil svoju politiku záväzkov a na základe toho sformulovala nový jednotný finančný podpisový poriadok pre mestské národnostné samosprávy (ďalej len „poriadok“) s účinnosťou od 21. októbra 2024.

(2) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len „SSSp“) prijíma vyššie uvedený finančný podpisový poriadok s nasledujúcimi zmenami, ktoré umožňujú naďalej uplatňovať špecifická predchádzajúceho poriadku SSSp pri zachovaní jednotnej politiky záväzkov mesta.

(a) Do časti I poriadku sa dopĺňa tento článok 5:

„5. A pénzügyi ellenjegyzés két munkanapon belül megtörténik. Amennyiben ez nem tartható – ideértve az I/4. pontbeli esetet is –, erről a pénzügyi ellenjegyző ugyanezen a határidőn belül a körülményeket feltárva tájékoztatja a kötelezettségvállalót.”

„5. Kontrasignácia finančných záväzkov sa uskutoční do dvoch pracovných dní. Ak to nie je možné, a to aj v prípade uvedenom v článku I/4, finančný spolupodpisovateľ v rovnakej lehote informuje osobu žiadajúcu o záväzok a vysvetlí okolnosti.“

(b) Článok 4 časti II poriadku sa mení a dopĺňa takto:

„4. Az Önkormányzat nevében kötelezettséget az Önkormányzat elnöke, az őt az Önkormányzat szervezeti és működési szabályzatának 76. szakasza szerint helyettesítő képviselőtestületi tag (a továbbiakban együtt: elnök), vagy az elnök által írásban felhatalmazott önkormányzati képviselő vállalhat az 1. sz. melléklet szerint.”

„4. Predseda samosprávy, člen zastupiteľstva, ktorý ho zastupuje v súlade článku 76 štatútu samosprávy (ďalej spoločne len „predseda“), alebo predsedom písomne poverený poslanec samosprávy môže v mene samosprávy uzatvárať záväzky podľa prílohy č. 1.“

(c) V článku 6 časti VII poriadok sa medzi slová „engedményezés” a „egyéb“ vkladá spojovník „valamint”.

(d) Článok 4 časti VIII poriadku sa mení a dopĺňa takto:

„4. Jelen szabályzatot az Önkormányzat a(z) .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozattal elfogadta, és az abban foglaltak a Szeged Megyei Jogú Város Önkormányzat kötelezettségvállalási politikájával összhangban visszamenőlegesen 2024. október 21-től visszavonásig alkalmazandók.”

„4. Tento poriadok bol prijatý zastupiteľstvom samosprávy uznesením č. .../2024 z. SSSp a ustanovenia v ňom obsiahnuté platia spätne od 21. októbra 2024 až do ich zrušenia v súlade s politikou záväzkov Samosprávy župného mesta Segedín.“

(e) Článok 5 časti VIII poriadku sa mení a dopĺňa takto:

„5. A jelen szabályzat hatályba lépésével egyidejűleg az Önkormányzat 50/2019. (XII. 03) Sz. Szlk. Ö. sz. határozatával elfogadott és többszörösen módosított szabályzata hatályát veszti.”

„5. Nadobudnutím účinnosti tohto poriadku sa ruší finančný podpisový poriadok samosprávy prijatý uznesením č. 50/VII/2019 z. SSSp v znení jeho viacerých zmien a doplnení.“

(3) Predseda je oprávnený opraviť pravopisné chyby a preklepy v pôvodnom texte návrhu poriadku a upraviť odkazy a skratky v súlade so zásadami obvyklými v dokumentoch samosprávy.

(4) Predseda zabezpečí preklad poriadku do slovenského jazyka, ktorý sa potom stane autoritatívnym znením v súlade s článkom 90 štatútu samosprávy.

B O D Č . 2

Predseda vysvetlil, že významnou úlohou samosprávy je poskytovať segedínskej slovenskej komunite živé styky s kultúrou v materskej krajine. Za týmto účelom je potrebné organizovať tradičný zimný tábor na Slovensku v spolupráci so Spolkom segedínskych Slovákov. V budúcom roku sa tábor bude konať v Zuberici od 12. do 18.

januára 2025. Program zahŕňa lyžovanie s výučbou, divadelné predstavenie v slovenskom jazyku, návštevu múzea a ďalšie podujatia zamerané na budovanie komunity a jazykové zručnosti. Podľa ustálených zvykov prispieva samospráva na náklady táborov finančným podporovaním prepravy osôb a kultúrnych programov. V predkladanom materiáli sa navrhuje poskytnúť dotáciu na daný účel aj v tomto roku.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo správu počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 23/VI/2024 z. SSSp

23/2024. (XII. 04) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Segedínska slovenská samospráva (ďalej len „SSSp“) uhradí cestovné náklady tradičného zimného tábora segedínskej slovenskej komunity na Slovensku v roku 2025 a v záujme toho uzavrela dohodu o preprave osôb s firmou Turismo Busz Kft. (ďalej len „poskytovateľ“).

(2) Zastupiteľstvo SSSp vyčlení 1 133 000 HUF (slovom jeden milión stotridsaťtri tisíc forintov) zo svojho rozpočtu podľa ponuky poskytovateľa na úhradu nákladov uvedených v odseku 1 tohto uznesenia.

(3) Zastupiteľstvo SSSp tiež uhradí aj náklady na kultúrne programy tábora vo výške 250 000 HUF (slovom dvestopäťdesiat tisíc forintov) ako spätné financovanie na základe faktúr vystavených poskytovateľmi (sprostredkovateľmi) služieb.

B O D Č . 3

Tomáš Račko uviedol, že na základe programového plánu zorganizovala samospráva aj výstavu výtvarného tábora slovenských umelcov vo Veľkom Bánhedeši. Výstavu otvoril slovenský parlamentný hovorca a bola mesiac prístupná verejnosti v Dome národností. Výstavné priestory poskytol Zväz národnostných samospráv v Segedíne podľa členstva slovenskej samosprávy a predseda poskytol vlastné vozidlo na prepravu vystavených obrazov z Veľkého Bánhedeša a späť.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo správu počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 24/VI/2024 z. SSSp

24/2024. (XII. 04) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len „SSSp“) si vypočulo a prijalo správu predsedu o výstave „Slovenskí výtvarníci na Dolnej zemi“, organizovanej spoločne so Spolkom segedínskych Slovákov a Slovenskou národnostnou samosprávou vo Veľkom Bánhedeši, ktorá predstavuje reprezentatívny výber obrazov z letných výtvarných táboroch vo Veľkom Bánhedeši. Výstavu 21. októbra 2024 otvoril parlamentný hovorca Slovákov v Maďarsku Anton Paulik, a bola prístupná verejnosti v Dome národností v Segedíne do 28. novembra 2024. SSSp zabezpečila výstavné priestory a prepravu vystavených obrazov.

B O D Č . 4

Predseda informoval poslancov, že samospráva spolu so spolkom aj v roku 2024 zorganizovala adventný zájazd pre členov miestnej slovenskej komunity, ako bolo vopred naplánované. Tento rok sa podujatie uskutočnilo v termíne od 28.11.2024 do 12.01.2024 na trase Zakopané - Bardejov - Košice. Program prispel k prehĺbeniu jazykových a kultúrnych väzieb účastníkov s materskou krajinou a ich národnostnej identity.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo správu počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 25/VI/2024 z. SSSp

25/2024. (XII. 04) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len „SSSp“) si vypočulo a prijalo správu predsedu o spoločnom adventnom zájazde na Slovensko, ktorý zorganizovali SSSp a Spolok segedínskych Slovákov pre členov segedínskej slovenskej komunity v dňoch 28. novembra až 1. decembra 2024.

(2) Počas zájazdu sa účastníci oboznámili s horalskou ľudovou kultúrou, pamiatkami Bardejova a Košíc, zúčastnili sa divadelných predstavení a múzejných programov.

(3) Zastupiteľstvo SSSp zabezpečil účastníkom autobusovú dopravu a na tento účel vyčlenil zo svojho rozpočtu 1 100 000 HUF (slovom jeden milión stotisíc forintov) na základe cenovej ponuky spoločnosti TiszaBusz Plusz Kft. a poskytol ďalších 250 000 HUF (slovom dvestopäťdesiat tisíc forintov) na náklady na kultúrne programy a prehliadky miest.

B O D Č . 5

Tomáš Račko pripomenul, že ekonomická kancelária mestského úradu zostavila opravný rozpočet zodpovedajúci realizácii koncom tretieho štvrťroka 2024, lebo skutočné príjmy a náklady sa líšili od naplánovaných. Súčasnú zmenu sú založené na predošlých uzneseniach, zastupiteľstvo ich totiž už osobitne schválilo.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 26/VI/2024 z. SSSp

26/2024. (XII. 04) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Segedínska slovenská samospráva rozdelenie rozpočtových prostriedkov naplánovaných na rok 2024 modifikuje takto:

A Segedínska slovenská samospráva a 2024. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja:

Detailný kód Részletező	Názov Megnevezés	Účt. symbol Rovat kód	Má dat' Tartozik	Dal Követel
113777	Normatívna štátna dotácia • <i>Általános állami támogatás</i>	k337	751	
113777	Normatívna štátna dotácia • <i>Általános állami támogatás</i>	k311		751
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k337	802 688	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k351	325 472	

Detailný kód Részletező	Názov Megnevezés	Účt. symbol Rovat kód	Má dat' Tartozik	Dal Követel
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k311		40 000
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k312		30 000
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k341		90 000
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k355		20 000
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k512		200 000
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • <i>Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai</i>	k337		566 998
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • <i>Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai</i>	k512		181 162
Spolu • Összesen			1 128 911	1 128 911

Príloha: Celkové rozdelenie rozpočtových prostriedkov po prijatí uznesenia č. 26/VI/2024 z. SSSP

Melléklet: A 26/2024. (XII. 04) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat eredményeképp előállt költségvetési előirányzatok

	<i>Plán Ered.</i>	<i>Skut. Mód.</i>
	<i>×1000 Ft</i>	
Prevádzkové príjmy • Működési bevételek	2140	3779
<i>Úrokové príjmy • Kamatbevételek</i>	0	0
<i>Ostatné prevádzkové príjmy • Egyéb működési bevételek</i>	0	0
<i>Prevádzkové príjmy z dotácií (záväzná úloha) • Támogatásértékű működési bevétel (kötelező feladatok)</i>	2140	3779
Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • Allami támogatásértékű bevétel	1040	1040
Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel	1100	2739
<i>Prevádzkové príjmy z dotácií (dobrovoľné úl.) • Támogatásértékű működési bevétel (önként váll. fel.)</i>	0	0
Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel	0	0
<i>Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkový účel • Működési célra átvett pénzeszközök</i>	0	0
Ostatné prevzaté finančné prostriedky • Egyéb átvett pénzeszközök	0	0
Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek	2262	2262
<i>Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • Előző évek pénzmaradványának igénybevétele</i>		
Na prevádzkový účel • Működési célra	2262	2262
Na účel akumulácie • Felhalmozási célra	0	0
Príjmy spolu • Bevételek összesen	4402	6041
Náklady • Kiadások		
Osobné náklady • Személyi juttatás	86	86
Zamestnávateľský príspevok • Munkaadói járulék	19	19
Vecné výdavky • Dologi kiadás	1871	4199
Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadások	0	0
Výdavky na dotácie v rámci štátneho rozpočtu • Támogatás áht.-n belül működés	0	200
Výdavky na dotácie mimo štátneho rozpočtu • Támogatás áht.-n kívüli működés	2426	1137
Rezerva na prevádzkové účely • Működési célú tartalék	0	0
Investície • Beruházás	0	0
Akumulácia • Felhalmozás	0	400
Náklady spolu • Kiadások összesen	4402	6041

B O D Č . 6

Predseda uviedol, že Dom národností v Segedíne usporiada tradičné spoločné mikulášske slávnosti pre deti segedínskych národnostných komunít 17. decembra 2024. Samospráva pravidelne a proporcionálne podporuje toto podujatie. Predseda ho navrhuje podporiť aj v tomto roku.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 27/VI/2024 z. SSSp

27/2024. (XII. 04) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Segedínska slovenská samospráva vyčlení 20 000 HUF zo svojho rozpočtu, aby poskytla dotáciu na tradičné spoločné mikulášske slávnosti segedínskych národnostných komunit v roku 2024. Úhrada bude realizovaná ex post vo výške slovenského podielu po prijatí faktúry Združenia segedínskych národnostných samospráv ako organizátora podujatia.

B O D Č . 7

Tomáš Račko vysvetlil, že v októbri tohto roku vyšla v slovenskom preklade Karola Wlachovského zbierka próz Gyulu Juhásza s názvom Spomienka na Skalicu. Prvé maďarské uvedenie knihy sa uskutoční v Segedíne. Samospráva prisľúbila podporiť toto podujatie zabezpečením pohostenia pre slovenských hostí.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 28/VI/2024 z. SSSp

28/2024. (XII. 04) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len „SSSp“) si vypočulo a prijalo informáciu predsedu, že v októbri 2024 vyšla v slovenskom preklade Dr. Karola Wlachovského zbierka próz Gyulu Juhásza s názvom Spomienka na Skalicu. Maďarské uvedenie knihy sa uskutoční 12. decembra 2024 o 16.30 h v spoločenskom priestore na prvom poschodí Somogyiho knižnice v Segedíne.

(2) Zastupiteľstvo SSSp vyčleňuje zo svojho rozpočtu 50 000 HUF (slovom päťdesiat tisíc forintov) na zabezpečenie pohostenia pre slovenských hostí, ktorí sa zúčastnia na uvedení knihy.

B O D Č . 8

Predseda uviedol, že 12. decembra 2024 sa v Grand Café bude zorganizovaná ďalšia prezentácia knihy, kde sa pri príležitosti novej knihy Pála Závadu uskutoční stretnutie spisovateľa a čitateľov. Keďže autor aj téma sú spojené s dolnozemskými Slovákmi, samospráva podporí a zorganizuje účasť miestnej komunity na tomto podujatí.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 29/VI/2024 z. SSSp

29/2024. (XII. 04) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len „SSSp“) si vypočulo správu predsedu o prezentácii knihy Pála Závadu „Pernye és fű“ (Popolček a tráva) 12. decembra 2024 o 18.00 h v Grand Café v Segedíne. Autor je svojim pôvodom spätý so slovenskou komunitou v regióne a v tomto románe nepriamo využil svoje poznatky z nedávnej histórie dolnozemských Slovákov. SSSp podporuje účasť miestnej slovenskej komunity na tomto podujatí, pretože to posilňuje pocit spolupatričnosti a historicko-spoločenské väzby.

B O D Č . 9 . 1

Predseda informoval, že bola doručená faktúra za obnovenie predplatného týždenníka Slovákov v Maďarsku Ľudové noviny vo výške 73 200 HUF. Navrhuje sa, aby samospráva napriek zdvojnásobeniu poplatku aj v roku 2025 naďalej predplatila päť výtlačkov tohto týždenníka, aby ich mohla komunita čítať v čítárni Domu národností.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 30/VI/2024 z. SSSp

30/2024. (XII. 04) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Tak ako v predchádzajúcich rokoch, aj v roku 2025 zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy obnoví predplatenie týždenníka Slovákov v Maďarsku Ľudové noviny v piatich výtlačkoch a umožní príslušníkom slovenskej komunity v Segedíne čítať ich bezplatne v Dome národností.

B O D Č . 9 . 2

Tomáš Račko pripomenul, že v Maďarsku je ťažké dostať sa k tlačenej literatúre v slovenskom jazyku, lebo tu vychádza málo diel a možnosti medzinárodného predaja nie sú vybudované. Preto je dôležité, aby mohli členovia segedínskej slovenskej komunity dostať čím viac diel publikovaných v Maďarsku. V záujme toho predseda navrhuje, aby samospráva objednala a začiatkom roka darovala Náš kalendár a Čabiansky kalendár na rok 2025 členom miestneho slovenského spolku.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 31/VI/2024 z. SSSp

31/2024. (XII. 04) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy poveruje predsedu, aby objednal Náš kalendár a Čabiansky kalendár na rok 2025 a rozdal ich členom Spolku segedínskych Slovákov, aby miestna komunita mala možnosť čítať v materinskom jazyku.

B O D Č . 1 0

Predseda vysvetlil, že aj národnostné samosprávy musia zverejňovať svoje údaje verejného záujmu (údaje o transparentnosti) spôsobom stanoveným zákonom. To už bolo realizované na spoločnej webovej stránke samosprávy a spolku. Je však potrebné dodatočne uhradiť súvisiace náklady, keďže za tento vývoj bola zodpovedná výlučne samospráva, a preto spolok, ktorý prevádzkuje webovú stránku, nemôže byť jediným nositeľom nákladov.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 32/VI/2024 z. SSSp

32/2024. (XII. 04) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len „SSSp“) konštatuje, že spoločná webová stránka segedínskych Slovákov, ktorú prevádzkuje Spolok segedínskych Slovákov (ďalej len „SpSS“), musela byť rozšírená v súlade s vyhláškou IHM č. 18/2005 (XII. 27.) o zverejňovaní zoznamu údajov o transparentnosti.

(2) Keďže táto povinnosť sa vzťahovala len na SSSp, nie je súčasťou spoločnej prevádzky, ktorú zabezpečuje SpSS. V dôsledku toho SSSp preberá náklady na vývoj ako spätné financovanie vo výške 150 000 HUF.

B O D Č . 1 1

Tomáš Račko pripomína, že samospráva nemôže vyplácať v hotovosti na mieste, napr. za vstupenky a poplatky za kultúrne programy, vzhľadom na predpisy o verejných financiách, preto ich zvyčajne vypláca miestny slovenský spolok a samospráva tieto sumy následne (v prípade nedostatku likvidity vopred) uznesením prevádza na spolok. Drobné nákupy v hotovosti, napríklad poštovné, sa realizujú podobným spôsobom, len v tomto prípade predseda sám poskytuje zálohu na poplatok. Spoločnosť BGA Zrt., ktorá koná v mene štátu, spochybnila tento postup v prípade bulharskej samosprávy a navrhla, aby a) spolupracujúci spolok vystavil faktúru za nepriamo zaplatenú sumu, alebo b) požiadal o originál faktúry na meno samosprávy, alebo c) samospráva uzavrela so spolkom sprostredkovateľskú dohodu. Možnosť b) nie je podľa účtovných pravidiel možná. Možnosť c) sa však v súčasnosti stále uplatňuje v praxi, ale je obava, že byrokracia nájde chybu aj v tomto prípade, preto sa predseda poradil s účtovníčkou spolku a v budúcnosti, vrátane neuhradených záväzkov, bude spolok vystavovať faktúry podľa možnosti a) na nepriamo zaplatené sumy.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 33/VI/2024 z. SSSp

33/2024. (XII. 04) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Listom zo 6. augusta 2024 adresovaným bulharskej národnostnej samospráve v Segedíne organizácia spravujúca štátne dotácie pre národnostné samosprávy (Správa fondu Gabriela Betlena a. s., skráteno BGA Zrt., ďalej len „správa fondu BGA“) namietala, že časť štátnej dotácie bola použitá prostredníctvom spolku miestnej bulharskej národnosti.

(2) Vzhľadom na tento byrokratický prístup k účtovníctvu, ktorý nezohľadňuje situáciu a organizáciu národnostných menšín, sa Spolok segedínskych Slovákov (ďalej len „SpSS“) zaviazal vyúčtovať poplatky za služby, ktoré SpSS zaplatil z poverenia Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len „SSSp“), nie predložením originálov platobných dokladov, ale vystavovaním faktúr za sprostredkované služby, ako to odporúča správa fondu BGA. Tento postup je potrebný najmä vtedy, ak sa služby majú uhrádzať na mieste v hotovosti, čo nie je pre SSSp podľa pravidiel verejných financií povolené. V skutočnosti to neznamená prenesenie štátnej dotácie, ale len zálohovanie alebo sprostredkovanie určitých nákladov. Bez nej by však väčšina kultúrnych a iných podujatí, ktoré slúžia na udržanie komunity, nebola možná a hlavná činnosť SSSp by sa stala nemožnou.

(3) Ustanovenia odseku 2 sa vzťahujú aj na neuhradené záväzky.

(4) Zastupiteľstvo SSSp pri výklade svojich uznesení a iných rozhodnutí vyhlasuje, že slová „dotácia“, „podpora“, „pomoc“ atď. v prípade programov organizovaných s účasťou SSSp vyjadrujú (a v minulosti vyjadrovali) úplné

alebo čiastočné financovanie programu zo strany SSSp ako organizátora bez ohľadu na to, či platbu uskutočnil priamo SSSp alebo prostredníctvom sprostredkujúceho partnera.

B O D Č . 1 2

Tomáš Račko uviedol, že výučba slovenčiny bola nepretržitá aj v kalendárnom roku 2024. Podľa potvrdenia o plnení samospráva uhradila vystavené faktúry.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 34/VI/2024 z. SSSp

34/2024. (XII. 04) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len „SSSp“) si vypočulo a schválilo správu predsedu, že podľa uznesenia č. 18/III/2016 z. SSSp samospráva priamo hradí náklady na bezplatné vyučovanie i rozvíjanie slovenského jazyka pre členov segedínskej slovenskej komunity v rámci Nedeľnej školy. V zmysle toho predseda potvrdil dosiaľ uskutočnené hodiny za rok 2024 a povolil úhradu faktúr učiteľky v celkovej výške 342 000 HUF.

Z Á V E R Z A S A D N U T I A

Predseda sa opýtal členov zastupiteľstva, či majú pripomienky k diskusii pred záverom rokovania. Skonštatoval, že nikto nemal pripomienky. Poďakoval prítomným za ich aktívnu účasť a ukončil rokovanie.

Tomáš Račko v. r.
predseda (zapisovateľ)

Dr. Imre Ocsovszki v. r.
overovateľ

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

P O Z V Á N K A

na zasadnutie zastupiteľstva Segedínskej slovenskej
samosprávy

Dátum a čas: 4. decembra 2024 o 14.00 hodine
Miesto: Hlavná budova Univerzity v Segedíne, kancelária č. 12 (Nám. Dugonicsa 13, Segedín)
Opätovné zasadnutie v prípade neuznášiaschopnosti:
10. decembra 2024 o 14.00, s tým istým spôsobom
Rokovacím jazykom zasadnutia je slovenčina

N Á V R H P R O G R A M U

Otvorenie zasadnutia, určenie overovateľov, schválenie programu

1. Prijatie nového finančného podpisového poriadku
2. Preprava osôb do zimného tábora na Slovensku v roku 2025
3. Výstava Slovenskí výtvarníci na Dolnej zemi
4. Vlastivedný zájazd na Slovensku v adventnom období 2024
5. Opravný rozpočet na tretí štvrt'rok 2024
6. Príspevok na národnostnú mikulášsku slávnosť v roku 2024
7. Prezentácia zborníka próz Gyulu Juhásza v slovenčine s názvom Spomienka na Skalicu

Záver zasadnutia

V Segedíne dňa 1. decembra 2024

M E G H Í V Ó

a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-
testületének ülésére

Az ülés időpontja: 2024. december 4. 14.00 óra
Az ülés helye: Szegedi Tudományegyetem főépülete, 12. szoba (Szeged, Dugonics tér 13.)
Ismételt ülés határozatképtelenség esetén: 2024. december 10. 14.00 órakor ugyanolyan módon
Az ülés tárgyalási nyelve: szlovák

J A V A S O L T N A P I R E N D

Az ülés megnyitása, hitelesítők kijelölése, a végleges napirend megállapítása

1. Új kötelezettségvállalási szabályzat elfogadása
2. A 2025. évi téli anyaországi tábor útiköltsége
3. Szlovák képzőművészek az Alföldön c. kiállítás
4. A 2024. évi adventi anyaországi honismereti út
5. 2024. évi harmadik negyedéves költségvetési előirányzat-módosítás
6. Hozzájárulás a 2024. évi nemzetiségi mikulás-ünnepséghez
7. Juhász Gyula Emlékezés Szakolcára c. szlovák nyelvű prózai válogatáskötetének bemutatója

Az ülés bezárása

Szeged, 2024. december 1.

RACSKÓ Tamás v. r. / s. k.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Prijatie nového finančného podpisového poriadku
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 1/VI/2024
Kontrasignuje: kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Új kötelezettségvállalási szabályzat elfogadása
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 1/VI/2024
Ellenjegyz: ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) Podľa § 80 ods. 1 zákona č. 179/2011 NZ MR o právach národností účtovníctvo národnostných samospráv vedú úrad mestskej samosprávy. Mestský úrad samosprávy župného mesta Segedín zjednodušil svoju politiku záväzkov a na základe toho sformulovala nový jednotný finančný podpisový poriadok pre mestské národnostné samosprávy (ďalej len „poriadok“) s účinnosťou od 21. októbra 2024.

(2) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len „SSSp“) prijíma vyššie uvedený finančný podpisový poriadok s nasledujúcimi zmenami, ktoré umožňujú ďalej uplatňovať špecifická predchádzajúceho poriadku SSSp pri zachovaní jednotnej politiky záväzkov mesta.

(a) Do časti I poriadku sa dopĺňa tento článok 5:

„5. A pénzügyi ellenjegyzés két munkanapon belül megtörténik. Amennyiben ez nem tartható – ideértve az I/4. pontbeli esetet is –, erről a pénzügyi ellenjegyző ugyanezen a határidőn belül a körülményeket feltárva tájékoztatja a kötelezettségvállalót.“

„5. Kontrasignácia finančných záväzkov sa uskutoční do dvoch pracovných dní. Ak to nie je možné, a to aj v prípade uvedenom v článku I/4, finančný spolupodpisovateľ v rovnakej lehote informuje osobu žiadajúcu o záväzkov a vysvetlí okolnosti.“

(b) Článok 4 časti II poriadku sa mení a dopĺňa takto:

„4. Az Önkormányzat nevében kötelezettséget az Önkormányzat elnöke, az őt az Önkormányzat szervezeti és működési szabályzatának 76. szakasza szerint helyettesítő képviselőtestületi tag (a továbbiakban együtt: elnök), vagy az elnök által írásban felhatalmazott önkormányzati képviselő vállalhat az 1. sz. melléklet szerint.“

„4. Predseda samosprávy, člen zastupiteľstva, ktorý ho zastupuje v súlade článku 76 štatútu samosprávy (ďalej spoločne len „predseda“), alebo predsedom písomne poverený poslanec samosprávy môže v mene samosprávy uzatvárať záväzky podľa prílohy č. 1.“

(c) V článku 6 časti VII poriadok sa medzi slová „engedményezési“ a „egyéb“ vkladá spojovník „valamin“.

(d) Článok 4 časti VIII poriadku sa mení a dopĺňa takto:

„4. Jelen szabályzatot az Önkormányzat a(z) .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozattal elfogadta, és az abban foglaltak a Szeged Megyei Jogú Város Önkormányzat kötelezettségvállalási politikájával összhangban visszamenőlegesen 2024. október 21-től visszavonásig alkalmazandók.“

„4. Tento poriadok bol prijatý zastupiteľstvom samosprávy uznesením č. .../2024 z. SSSp a ustanovenia v ňom obsiahnuté platia spätne od 21. októbra 2024 až do ich zrušenia v súlade s politikou záväzkov Samosprávy župného mesta Segedín.“

(e) Článok 5 časti VIII poriadku sa mení a dopĺňa takto:

„5. A jelen szabályzat hatályba lépésével egyidejűleg az Önkormányzat 50/2019. (XII. 03) Sz. Szlk. Ö. sz. határozatával elfogadott és többszörösen módosított szabályzata hatályát veszti.“

„5. Nadobudnutím účinnosti tohto poriadku sa ruší finančný podpisový poriadok samosprávy prijatý uznesením č. 50/VII/2019 z. SSSp v znení jeho viacerých zmien a doplnení.“

(3) Predseda je oprávnený opraviť pravopisné chyby a preklepy v pôvodnom texte návrhu poriadku a upraviť odkazy a skratky v súlade so zásadami obvyklými v dokumentoch samosprávy.

(4) Predseda zabezpečí preklad poriadku do slovenského jazyka, ktorý sa potom stane autoritatívnym znením v súlade s článkom 90 štatútu samosprávy.

O D Ő V O D N E N I E

Mestský úrad zaviedol novú politiku záväzkov s účinnosťou od 21. októbra 2024. Cieľom úpravy je zrýchliť elektronické a administratívne procesy a ušetriť čas zjednodušením finančných postupov. V praxi to na základe organizácie práce znamená nasledovné. Na finančnú úhradu vykonaných prác sa teraz vyžaduje len odborné potvrdenie o vykonaní práce („overovanie“) na faktúre, uznesení alebo základnom doklade, bez potreby podpisovať rozpočtovú poukážku ako overovateľ. V mene národnostnej samosprávy by mala poukážku podpísať len jedna osoba ako spolupodpisovateľ. Na tomto základe vypracoval mestský úrad nový finančný podpisový poriadok pre národnostné samosprávy. Navrhuje sa prijať nový poriadok s ďalšími zmenami a doplneniami, ktoré zabezpečujú zachovanie osobitostí predchádzajúceho poriadku.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Preprava osôb do zimného tábora na Slovensku v roku 2025
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 2/VI/2024
Kontrasignuje: kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2025. évi téli anyaországi tábor útiköltsége
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 2/VI/2024
Ellenjegyz: ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

- (1) Segedínska slovenská samospráva (ďalej len „SSSp“) uhradí cestovné náklady tradičného zimného tábora segedínskej slovenskej komunity na Slovensku v roku 2025 a v záujme toho uzavrela dohodu o preprave osôb s firmou Turismo Busz Kft. (ďalej len „poskytovateľ“).
- (2) Zastupiteľstvo SSSp vyčlení 1 133 000 HUF (slovom jeden milión stotridsaťtri tisíc forintov) zo svojho rozpočtu podľa ponuky poskytovateľa na úhradu nákladov uvedených v odseku 1 tohto uznesenia.
- (3) Zastupiteľstvo SSSp tiež uhradí aj náklady na kultúrne programy tábora vo výške 250 000 HUF (slovom dvestopäťdesiat tisíc forintov) ako spätné financovanie na základe faktúr vystavených poskytovateľmi (sprostredkovateľmi) služieb

O D Ő V O D N E N I E

Významnou úlohou samosprávy je poskytovať segedínskej slovenskej komunite živé styky s kultúrou v materskej krajine. Za týmto účelom je potrebné organizovať tradičný zimný tábor na Slovensku v spolupráci so Spolkom segedínskych Slovákov. V budúcom roku sa tábor bude konať v Zuberici od 12. do 18. januára 2025. Program zahŕňa lyžovanie s výučbou, divadelné predstavenie v slovenskom jazyku, návštevu múzea a ďalšie podujatia zamerané na budovanie komunity a jazykové zručnosti. Podľa ustálených zvykov prispieva samospráva na náklady táborov finančným podporovaním prepravy osôb a kultúrnych programov. Navrhuje sa poskytnúť dotáciu na daný účel aj v tomto roku.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Výstava Slovenskí výtvarníci na
Dolnej zemi
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej
samosprávy
Číslo: 3/VI/2024
Kontrasignuje: kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Szlovák képzőművészek az Alföldön c.
kiállítás
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 3/VI/2024
Ellenjegyz: ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len „SSSp“) si vypočulo a prijalo správu predsedu o výstave „Slovenskí výtvarníci na Dolnej zemi“, organizovanej spoločne so Spolkom segedínskych Slovákov a Slovenskou národnostnou samosprávou vo Veľkom Bánhedeši, ktorá predstavuje reprezentatívny výber obrazov z letných výtvarných táboroch vo Veľkom Bánhedeši. Výstavu 21. októbra 2024 otvoril parlamentný hovorca Slovákov v Maďarsku Anton Paulik, a bola prístupná verejnosti v Dome národností v Segedíne do 28. novembra 2024. SSSp zabezpečila výstavné priestory a prepravu vystavených obrazov.

O D Ő V O D N E N I E

Na základe programového plánu zorganizovala samospráva výstavu výtvarného tábora slovenských umelcov vo Veľkom Bánhedeši. Výstavu otvoril slovenský parlamentný hovorca a bola mesiac prístupná verejnosti v Dome národností. Výstavné priestory poskytol Zväz národnostných samospráv v Segedíne podľa členstva slovenskej samosprávy a predseda poskytol vlastné vozidlo na prepravu vystavených obrazov z Veľkého Bánhedeša a späť.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Vlastivedný zájazd na Slovensku
v adventnom období 2024
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej
samosprávy
Číslo: 4/VI/2024
Kontrasignuje: kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2024. évi adventi anyaországi
honismereti út
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 4/VI/2024
Ellenjegyz: ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

- (1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len „SSSp“) si vypočulo a prijalo správu predsedu o spoločnom adventnom zájazde na Slovensko, ktorý zorganizovali SSSp a Spolok segedínskych Slovákov pre členov segedínskej slovenskej komunity v dňoch 28. novembra až 1. decembra 2024.
- (2) Počas zájazdu sa účastníci oboznámili s horalskou ľudovou kultúrou, pamiatkami Bardejova a Košíc, zúčastnili sa divadelných predstavení a múzejných programov.
- (3) Zastupiteľstvo SSSp zabezpečil účastníkom autobusovú dopravu a na tento účel vyčlenil zo svojho rozpočtu 1 100 000 HUF (slovom jeden milión stotisíc forintov) na základe cenovej ponuky spoločnosti TiszaBusz Plusz Kft. a poskytol ďalších 250 000 HUF (slovom dvestopäťdesiat tisíc forintov) na náklady na kultúrne programy a prehliadky miest.

O D Ő V O D N E N I E

Samospráva spolu so spolkom aj v roku 2024 zorganizovala adventný zájazd pre členov miestnej slovenskej komunity, ako bolo vopred naplánované. Tento rok sa podujatie uskutočnilo v termíne od 28.11.2024 do 12.01.2024 na trase Zakopané - Bardejov - Košice. Program prispel k prehĺbeniu jazykových a kultúrnych väzieb účastníkov s materskou krajinou a ich národnostnej identity.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Opravný rozpočet na tretí štvrtrok 2024
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 5/VI/2024
Kontrasignuje: kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: 2024. évi harmadik negyedéves költségvetési előirányzat-módosítás
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 5/VI/2024
Ellenjegyzí: ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

Segedínska slovenská samospráva rozdelenie rozpočtových prostriedkov naplánovaných na rok 2024 modifikuje takto:

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Segedínska slovenská samospráva a 2024. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja:

Detailný kód Részletező	Názov Megnevezés	Úct. symbol Rovat kód	Má dat' Tartozik	Dal Követel
113777	Normatívna štátna dotácia • <i>Általános állami támogatás</i>	k337	751	
113777	Normatívna štátna dotácia • <i>Általános állami támogatás</i>	k311		751
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k337	802 688	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k351	325 472	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k311		40 000
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k312		30 000
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k341		90 000
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k355		20 000
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k512		200 000
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • <i>Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai</i>	k337		566 998
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • <i>Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai</i>	k512		181 162
Spolu • Összesen			1 128 911	1 128 911

Príloha: Celkové rozdelenie rozpočtových prostriedkov po prijatí uznesenia č. .../2024 z. SSSp

Melléklet: A(z) .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat eredményeképp előállt költségvetési előirányzatok

	Plán Ered.	Skut. Mód.
	×1000 Ft	
Prevádzkové príjmy • Működési bevételek	2140	3779
Úrokové príjmy • Kamatbevételek	0	0
Ostatné prevádzkové príjmy • Egyéb működési bevételek	0	0
Prevádzkové príjmy z dotácií (záväzná úloha) • Támogatásértékű működési bevétel (kötelező feladatok)	2140	3779
Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • Allami támogatásértékű bevétel	1040	1040
Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel	1100	2739
Prevádzkové príjmy z dotácií (dobrovoľné úl.) • Támogatásértékű működési bevétel (önként váll. fel.)	0	0
Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel	0	0
Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkový účel • Működési célra átvett pénzeszközök	0	0
Ostatné prevzaté finančné prostriedky • Egyéb átvett pénzeszközök	0	0
Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek	2262	2262
Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • Előző évek pénzmáradványának igénybevétele		
Na prevádzkový účel • Működési célra	2262	2262
Na účel akumulácie • Felhalmozási célra	0	0
Príjmy spolu • Bevételek összesen	4402	6041

Segedínska slovenská samospráva – Szegedi Szlovák Önkormányzat
Prílohy k zápisnice (04. 12. 2024) – Jegyzőkönyv-mellékletek (2024. 12. 04.)

	<i>Plán</i>	<i>Skut.</i>
	<i>Ered.</i>	<i>Mód.</i>
	<i>×1000 Ft</i>	
Náklady • Kiadások		
Osobné náklady • Személyi juttatás	86	86
Zamestnávateľský príspevok • Munkaadói járulék	19	19
Vecné výdavky • Dologi kiadás	1871	4199
Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadások	0	0
Výdavky na dotácie v rámci štátneho rozpočtu • Támogatás áht.-n belül működés	0	200
Výdavky na dotácie mimo štátneho rozpočtu • Támogatás áht.-n kívüli működés	2426	1137
Rezerva na prevádzkové účely • Működési célú tartalék	0	0
Investície • Beruházás	0	0
Akumulácia • Felhalmozás	0	400
Náklady spolu • Kiadások összesen	4402	6041

O D Ő V O D N E N I E

Ekonomická kancelária mestského úradu zostavila opravný rozpočet zodpovedajúci realizácii koncom tretieho štvrtroka 2024, lebo skutočné príjmy a náklady sa lišili od naplánovaných. Súčasnú zmenu sú založené na predošlých uzneseniach, zastupiteľstvo ich totiž už osobitne schválilo.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Príspevok na národnostnú mikulášsku slávnosť v roku 2024
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 6/VI/2024
Kontrasignuje: kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Hozzájárulás a 2024. évi nemzetiségi mikulásünnepséghez
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 6/VI/2024
Ellenjegyz: ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Segedínska slovenská samospráva vyčlení 20 000 HUF zo svojho rozpočtu, aby poskytla dotáciu na tradičné spoločné mikulášske slávnosti segedínskych národnostných komunít v roku 2024. Úhrada bude realizovaná ex post vo výške slovenského podielu po prijatí faktúry Združenia segedínskych národnostných samospráv ako organizátora podujatia.

O D Ő V O D N E N I E

Dom národností v Segedíne usporiada tradičné spoločné mikulášske slávnosti pre deti segedínskych národnostných komunít 17. decembra 2024. Samospráva pravidelne a proporcionálne podporuje toto podujatie. Navrhuje sa ho podporiť aj v tomto roku.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Prezentácia zborníka próz Gyulu Juhásza v slovenčine s názvom Spomienka na Skalicu
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 7/VI/2024
Kontrasignuje: kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Juhász Gyula Emlékezés Szokolcára c. szlovák nyelvű prózai válogatáskötetének bemutatója
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 7/VI/2024
Ellenjegyzí: ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len „SSSp“) si vypočulo a prijalo informáciu predsedu, že v októbri 2024 vyšla v slovenskom preklade Dr. Karola Wlachovského zbierka próz Gyulu Juhásza s názvom Spomienka na Skalicu. Maďarské uvedenie knihy sa uskutoční 12. decembra 2024 o 16.30 h v spoločenskom priestore na prvom poschodí Somogyiho knižnice v Segedíne.

(2) Zastupiteľstvo SSSp vyčleňuje zo svojho rozpočtu 50 000 HUF (slovom päťdesiat tisíc forintov) na zabezpečenie pohostenia pre slovenských hostí, ktorí sa zúčastnia na uvedení knihy

O D Ő V O D N E N I E

V októbri tohto roku vyšla v slovenskom preklade Karola Wlachovského zbierka próz Gyulu Juhásza s názvom Spomienka na Skalicu. Prvé maďarské uvedenie knihy sa uskutoční v Segedíne. Samospráva prisľúbila podporiť toto podujatie zabezpečením pohostenia pre slovenských hostí.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Prezentácia knihy Pála Závadu
„Pernye és fű“ (Popolček a tráva)
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej
samosprávy
Číslo: 8/VI/2024
Kontrasignuje: kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Závada Pál Pernye és fű című könyvének
bemutatója
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 8/VI/2024
Ellenjegyzí: ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len „SSSp“) si vypočulo správu predsedu o prezentácii knihy Pála Závadu „Pernye és fű“ (Popolček a tráva) 12. decembra 2024 o 18.00 h v Grand Café v Segedíne. Autor je svojim pôvodom sp t y so slovenskou komunitou v reg one a v tomto románe nepriamo využil svoje poznatky z nedávnej histórie dolnozemskej Slovákov. SSSp podporuje účasť miestnej slovenskej komunity na tomto podujatí, pretože to posilňuje pocit spolupatričnosti a historicko-spoloenskej väzby

O D Ő V O D N E N I E

12. decembra 2024 sa v Grand Café bude zorganizovaná d alšia prezentácia knihy, kde sa pri príležitosti novej knihy Pála Závadu uskutoční stretnutie spisovateľa a čitateľov. Keďže autor aj téma sú spojen  s dolnozemskej Slovákmi, navrhuje sa, aby samospráva podporila a zorganizovala účasť miestnej komunity na tomto podujatí.

I N D O K L   S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegedislovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegedislovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Zásobenie slovenskými publikáciami:
Predplatenie Ľudových novín na rok
2025
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej
samosprávy
Číslo: 9/VI/2024
Kontrasignuje: kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Szlovák sajtótermékek biztosítása: A
Ľudové noviny 2025. évi előfizetése
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 9/VI/2024
Ellenjegyzí: ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Tak ako v predchádzajúcich rokoch, aj v roku 2025 zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy obnoví predplatenie týždenníka Slovákov v Maďarsku Ľudové noviny v piatich výtlačkoch a umožní príslušníkom slovenskej komunity v Segedíne čítať ich bezplatne v Dome národnosti.

O D Ő V O D N E N I E

Faktúra za obnovenie predplatného týždenníka Slovákov v Maďarsku Ľudové noviny bola doručená vo výške 73 200 HUF. Navrhuje sa, aby samospráva napriek zdvojnásobeniu poplatku aj v roku 2025 naďalej predplatila päť výtlačkov tohto týždenníka, aby ich mohla komunita čítať v čítárni Domu národnosti.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Zásobenie slovenskými publikáciami:
Kalendáre pre členov spolku
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej
samosprávy
Číslo: 10/VI/2024
Kontrasignuje: kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Szlovák sajtótermékek biztosítása:
Kalendáriumok az egyesületi tagoknak
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 10/VI/2024
Ellenjegyz: ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy poveruje predsedu, aby objednal Náš kalendár a Čabiansky kalendár na rok 2025 a rozdal ich členom Spolku segedínskych Slovákov, aby miestna komunita mala možnosť čítať v materinskom jazyku.

O D Ő V O D N E N I E

V Maďarsku je ťažké dostať sa k tlačenej literatúre v slovenskom jazyku, lebo tu vychádza málo diel a možnosti medzinárodného predaja nie sú vybudované. Preto je dôležité, aby mohli členovia segedínskej slovenskej komunity dostať čím viac diel publikovaných v Maďarsku. V záujme toho sa navrhuje, aby samospráva objednala a začiatkom roka darovala Náš kalendár a Čabiansky kalendár na rok 2025 členom miestneho slovenského spolku.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegedislovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegedislovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Financovanie vývoja webových stránok pre zoznam údajov o transparentnosti
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 11/VI/2024
Kontrasignuje: kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A közzétételi listához szükséges webes fejlesztés finanszírozása
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 11/VI/2024
Ellenjegyzí: ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len „SSSp“) konštatuje, že spoločná webová stránka segedínskych Slovákov, ktorú prevádzkuje Spolok segedínskych Slovákov (ďalej len „SpSS“), musela byť rozšírená v súlade s vyhláškou IHM č. 18/2005 (XII. 27.) o zverejňovaní zoznamu údajov o transparentnosti.

(2) Keďže táto povinnosť sa vzťahovala len na SSSp, nie je súčasťou spoločnej prevádzky, ktorú zabezpečuje SpSS. V dôsledku toho SSSp preberá náklady na vývoj ako spätné financovanie vo výške 150 000 HUF.

O D Ő V O D N E N I E

Aj národnostné samosprávy musia zverejňovať svoje údaje verejného záujmu (údaje o transparentnosti) spôsobom stanoveným zákonom. To už bolo realizované na spoločnej webovej stránke samosprávy a polku. Je však potrebné dodatočne uhradiť súvisiace náklady, keďže za tento vývoj bola zodpovedná výlučne samospráva, a preto spolok, ktorý prevádzkuje webovú stránku, nemôže byť jediným nositeľom nákladov.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Platba v hotovosti počas programov organizovaných spoločne samosprávou a Spolkom segedínskych Slovákov
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 12/VI/2024
Kontrasignuje: kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A készpénzes fizetés módja az önkormányzat és a Szegedi Szlovákok Egyesülete közös programjai során
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 12/VI/2024
Ellenjegyzí: ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) Listom zo 6. augusta 2024 adresovaným bulharskej národnostnej samospráve v Segedíne organizácia spravujúca štátne dotácie pre národnostné samosprávy (Správa fondu Gabriela Betlena a. s., skrátene BGA Zrt., ďalej len „správa fondu BGA“) namietala, že časť štátnej dotácie bola použitá prostredníctvom spolku miestnej bulharskej národnosti.

(2) Vzhľadom na tento byrokratický prístup k účtovníctvu, ktorý nezohľadňuje situáciu a organizáciu národnostných menšín, sa Spolok segedínskych Slovákov (ďalej len „SpSS“) zaviazal vyúčtovať poplatky za služby, ktoré SpSS zaplatil z poverenia Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len „SSSp“), nie predložením originálov platobných dokladov, ale vystavovaním faktúr za sprostredkované služby, ako to odporúča správa fondu BGA. Tento postup je potrebný najmä vtedy, ak sa služby majú uhrádzať na mieste v hotovosti, čo nie je pre SSSp podľa pravidiel verejných financií povolené. V skutočnosti to neznamená prenesenie štátnej dotácie, ale len zálohovanie alebo sprostredkovanie určitých nákladov. Bez nej by však väčšina kultúrnych a iných podujatí, ktoré slúžia na udržanie komunity, nebola možná a hlavná činnosť SSSp by sa stala nemožnou.

(3) Ustanovenia odseku 2 sa vzťahujú aj na neuhradené záväzky.

(4) Zastupiteľstvo SSSp pri výklade svojich uznesení a iných rozhodnutí vyhlasuje, že slová „dotácia“, „podpora“, „pomoc“ atď. v prípade programov organizovaných s účasťou SSSp vyjadrujú (a v minulosti vyjadrovali) úplné alebo čiastočné financovanie programu zo strany SSSp ako organizátora bez ohľadu na to, či platbu uskutočnil priamo SSSp alebo prostredníctvom sprostredkujúceho partnera

O D Ő V O D N E N I E

I N D O K L Á S

Samospráva nemôže vyplácať v hotovosti na mieste, napr. za vstupenky a poplatky za kultúrne programy, vzhľadom na predpisy o verejných financiách, preto ich zvyčajne vypláca miestny slovenský spolok a samospráva tieto sumy následne (v prípade nedostatku likvidity vopred) uznesením prevádza na spolok. Drobné nákupy v hotovosti, napríklad poštovné, sa realizujú podobným spôsobom, len v tomto prípade predseda sám poskytuje zálohu na poplatok. Spoločnosť BGA Zrt., ktorá koná v mene štátu, spochybnila tento postup v prípade bulharskej samosprávy a navrhla, aby a) spolupracujúci spolok vystavil faktúru za nepriamo zaplatenú sumu, alebo b) požiadal o originál faktúry na meno samosprávy, alebo c) samospráva uzavrela so spolkom sprostredkovateľskú dohodu. Možnosť b) nie je podľa účtovných pravidiel možná. Možnosť c) sa však v súčasnosti stále uplatňuje v praxi, ale je obava, že byrokracia nájde chybu aj v tomto prípade, preto sa predseda poradil s účtovníčkou spolku a v budúcnosti, vrátane neuhradených záväzkov, bude spolok vystavovať faktúry podľa možnosti a) na nepriamo zaplatené sumy.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Úhrada výučby slovenčiny
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej
samosprávy
Číslo: 13/VI/2024
Kontrasignuje: kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A szlovákintitás finanszírozása
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 13/VI/2024
Ellenjegyz: ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len „SSSp“) si vypočulo a schválilo správu predsedu, že podľa uznesenia č. 18/III/2016 z. SSSp samospráva priamo hradí náklady na bezplatné vyučovanie i rozvíjanie slovenského jazyka pre členov segedínskej slovenskej komunity v rámci Nedeľnej školy. V zmysle toho predseda potvrdil dosiaľ uskutočnené hodiny za rok 2024 a povolil úhradu faktúr učiteľky v celkovej výške 342 000 HUF.

O D Ő V O D N E N I E

Výučba slovenčiny bola nepretržitá aj v kalendárnom roku 2024. Podľa potvrdenia o plnení samospráva uhradila vystavené faktúry.

I N D O K L Á S